

## About this journal

Quránica (ISSN 2289-5396) is an international trilingual (Arabic, English & Malay) peer-reviewed bi-annual journal published by Centre of Quranic Research (CQR), University of Malaya. It reflects on the full range of current scholarly works on Qur'anic Studies. All submitted manuscripts undergo an initial screening by an editor and then a rigorous peer-review, and finally an editorial scrutiny.

## Aims & scope

This journal aims to promote an academic rigor to Qur'anic studies through new and original academic contributions and perspectives to the field. It welcomes researches on Qur'anic sciences (ulum al-Qur'an), manuscripts, scientific miracles, modern applied sciences related to the Qur'an. The content also includes book reviews and conference reports.

## Submission Guidelines

Submission guidelines:

- a. Each manuscript must be accompanied by a statement that it has neither been published previously nor been submitted simultaneously for publication elsewhere.
- b. The manuscript must be submitted in **MS Word** format, to [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)
- c. The manuscript must include an abstract with some key words, an introduction, main body, conclusion and references.
- d. The abstract should be no more than 250 words.
- e. The Manuscript (**In-text citation, references** and other technical things) must be formatted according **APA Style**. For detailed instructions, please visit <http://cqr.um.edu.my>.
- f. Each article should be a maximum of 7,000 words including reference notes.
- g. The text of the manuscript should contain no information that might identify an author.
- h. A book review should be no more than 1000 words.

- i. The copyright form must be submitted as a signed scanned copy to [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my) The form can be downloaded from <http://cqr.um.edu.my>.

### **Book Reviews**

Quranica publishes several book reviews in an issue. Researchers are encouraged to submit reviews of any recently published books on the Qur'anic studies.

### **Disclaimer**

Quranica makes every effort to ensure the accuracy of all its contents. However, opinions, discussions, views and recommendations are expressed in this journal *do not necessarily reflect the official policy* of Quranica or views of its editors or publishers. Therefore, Quranica and its publishers will not be liable for any controversy may be arisen. The journal reserves the right, at its sole discretion, to change its terms and conditions of publications.

**Copy Right:** Centre of Quranic Research (CQR), Level 13, Wisma R&D, University of Malaya, Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur, Malaysia. Tel : +603-2246 3342 Fax : +603-2246 3345. Emails: [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)

### **Contact:**

Centre of Quranic Research (CQR)  
Level 13, Wisma R&D  
University of Malaya  
Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur  
MALAYSIA  
Tel : +603-2246 3342  
Fax : +603-2246 3345  
**Email:** [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)

### **Notes**

This journal was formerly known as: The International Journal for Quranic Studies. Four previous issues are published under this title with the ISSN (2180-4893). The new name of this journal is "QURANICA", ISSN (2289-5396).

---

# QURANICA

An International Peer-Reviewed Journal of Quranic Research

Published biannually by CQR, UM, in June & December  
Volume 10, Issue 2, Dec 2018

*EDITOR-IN-CHIEF*

Prof. Dato' Dr. Zulkifli Mohd. Yusoff

*MANAGING EDITOR*

Dr. Adama Bamba

*ASSOCIATE EDITORS*

Dr. Raja Jamilah Binti Raja Yusof

Dr. Abdollatif Ahmadi

*EDITORIAL ASSISTANTS*

Noor Jamaliah Binti Hj. Ibrahim

Asma Anuar

Nur Akmal Zakiah Ahmad

*COPY EDITOR*

Mr. Khairul Saufil Hadi Muhamad

## INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Abdallah Al-Khatib (Prof. Dr.)	Lebanon
Abdul Karim al-Muhamadi (Sheikh)	Iran
Abdul Majid al-Najjar (Prof. Dr.)	France
Abdul Majid al-Zindani (Sheikh)	Yemen
Abu Bakr Rafique Ahmad (Prof. Dr.)	IIUC, Bangladesh
Adnan Muhammad Zarzur (Prof. Dr.)	Bahrain
Ahmad Thib Raya (Prof. Dr.)	Indonesia
Aisha Al-Mana (Prof. Dr.)	Qatar
Glenn Hardaker (Prof. Dr.)	UK
Ismail Lutfi (Prof. Dr.)	YIU, Thailand
Mawil Izzedine (Prof. Dr.)	United Kingdom (UK)
Mohammed Khazir Al-Majali	Jordan
Mohd. Ajmal bin A. Razak al-Aidrus (Prof. Dr.)	ISTAC, Malaysia
Mohd. Kamal Hassan (Tan Sri Prof. Dr.)	Malaysia
Muhammad Nur Lubis (Prof. Dr.)	Brunei Darussalam
Osman Bakar (Prof. Datuk)	Malaysia
Shafa Hamadi (Prof. Dr.)	United Arab Emirates
Yasser Awde (Sheikh)	Qatar
Zafar Iqbal (Prof. Dr.)	Pakistan
Zaghloul Al-Najjar (Prof. Dr.)	Egypt

© **Copy Right:** Centre of Quranic Research (CQR), Level 13, Wisma R&D, University of Malaya, Jalan Pantai Bahru, 59990 Kuala Malaysia. Tel +603-2246 3342 Fax: +603-2246 3345 Email: [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)

# CONTENTS

EDITORIAL .....	i
<b><u>ARTICLES:</u></b>	
The Story of Adam In Quran: A Relational Frame Theory Interpretation <i>Nahla Nadeem</i> .....	1
On Quranic Lexical Semantics <i>Mohammad M. Al-Harbi</i> .....	15
Conceptual Metaphors of Colour Terms in The Glorious Qur'an <i>Sufyan Mahdi Hammood, &amp; Raneen Waleed Khalid</i> .....	37
The Qur'an Translation Works in Contemporary Indonesia <i>Adib</i> .....	61
<i>(A Quranic Method on Da'wah to the Adolescents: A Bibliometric Study)</i> <i>Basirah binti Abu Bakar et al.</i> .....	89
<i>(The Speciality of Tarannum's Study Before and During Faridah Binti Mat Saman's Era)</i> <i>Shafiza Binti Safie et al.</i> .....	109
<i>(The Method of the Qur'an and Its Acoustical Miraculous in Kawniyyat Verses)</i> <i>Wan Azura Wan Ahmad et al.</i> .....	125
<i>(The Characteristics of the Letters in the Rhetorical Inimitability of the Holy Quran)</i> <i>Abdallah bin S. al-Hinai</i> .....	139

## EDITORIAL

All praise is due to Allah for His blessings and grants in helping us issue this volume (10<sup>th</sup> issue 2, 2018) of QURANICA. This issue contains eight articles: 4 in English, two in both Malay and Arabic language. The first paper by Dr. **Nahla** explores the story of Adam in the Quran from a cognitive and psycholinguistic perspective; drawing on the basic concepts of Relational Frame Theory (RFT). The second article by Dr. **al-Harbi** is an account of the semantic behaviour of a selected set of lexical items from Quranic discourse. It provides a grammatical, semantic, morphological, and pragmatic analysis of lexical items through a diversity of examples based on Arabic and European linguistics. Dr. **Sufyan and Raneen**, in the third article analyse the unique characteristics and the aesthetics of the metaphor of the colour in the Qur'an. Eight ayahs were chosen to be analysed with two different translations, namely: Y. Ali (1987) and Al-Hilali & Khan (1996); to check to what extent the translations give equivalent translations to conceptual metaphors. The fourth article by Dr. **Adib** investigates the development and the characteristics of the Qur'an translation in Indonesia: its diversity as well as obstacles faced in the translation process. The fifth article by Dr. **Basirah et al.** is a bibliometrics study seeking to explore the methods of the Quranic da'awah to the juvenile. It aims at providing a holistic approach to the adolescents' issues as dealt with in the Holy Qur'an. Dr. **Shafiza et al.** introduce the Quranic recitation method known as "*tarannum*", and the contribution of Faridah Binti Mat Saman, a Malaysia Qur'an reciter, in this field. In the seventh article, Dr. **Wan Azura et al.** attempt to highlight the significance of the Quranic rhetorical miracle found in the aspect known as *tibaaq* (antithesis). The verses dealing with the *Kawniyyat* (Creation), were chosen to elucidate this aspect. The last article by Dr. **al-Hinai** highlights the impacts of the vocalization of some sounds in the Quran on the meaning and the uniqueness of those vocalizations in ensuring a harmonious and consistent relationship between the voice and the meaning in the Holy Qur'an.

Lastly, the Journal of QURANICA is proud to thank all those who helped in issuing this volume, from researchers, to the reviewers, editors, consultants and administrators as well as the readers. May Allah reward all of them.